

**essentials**  
— VALUE FOR MONEY



**INSTRUCTION MANUAL**  
**1.7L KETTLE (CORDLESS)**



**MODEL:FK-0901 WHITE (SR 8126112) EAN: 6001224422498**  
**ARTICLE NO.:10602413**

**INDOOR HOUSEHOLD USE ONLY**

Please save and read this instruction manual carefully before use.

## ENGLISH

### INTRODUCTION

Thank you for purchasing our *essentials* kettle. Each unit has been manufactured to ensure safety, reliability and easy of use. Before use, please read these instructions carefully and keep safely for future reference.

### IMPORTANT SAFEGUARDS

When using your *essentials* kettle, basic precautions should always be followed, including the following:

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.
- This kettle is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have been given instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use if there is any damage to the kettle, cord or plug. You must send the kettle back to a certified service centre for repair.
- Make sure that the voltage used corresponds to the voltage indicated on the rating label.
- Do not operate the kettle on an inclined surface.
- Do not let the cord touch hot surfaces.
- Never overfill – boiling water may splash out.
- Make sure the lid is secure before switching the kettle on.
- Do not open the lid while the water is boiling.
- Never put the kettle near or on cooker hot plates or a gas burner.
- Never use this kettle near bathtubs, showers, basins or other water containers.
- Do not immerse the kettle, plug or cord in water, or allow any liquid to come into contact with any part of the kettle.
- To disconnect, grip the plug and pull from wall outlet. Never pull on the cord.
- Do not try to cover, extend or stretch the power cord.
- Make sure the kettle is switched off before lifting or pouring.
- Take care when opening the lid – droplets of hot water may spill.
- This product is intended for household use only. Industrial or commercial use invalidates the warranty.
- Do not use outdoors.
- Never attempt to open any part of the appliance or dismantle the controls. The company will not be liable for any malfunctions that occur if this instruction has been ignored.
- To reduce the risk of electrical hazards, the use of an extension cord or plug adaptor is not recommended.
- **THIS KETTLE IS FOR BOILING WATER ONLY.**

## ENGLISH

- This kettle must only be used with the stand/base provided.
- Do not use the kettle on a gas or electric cooking top or over or near an open flame.

### KNOW YOUR KETTLE

1. Lock lid
2. Detachable water filter
3. Spout
4. Water gauge
5. Handle
6. Switch with indicator
7. Power base



### SPECIFICATIONS

Capacity	: 1.70 litres
Voltage	: AC220-240V/50Hz
Wattage	: 1850-2200W
Plug	: 3-pin earthed plug(to reduce risk of electric shock)
Thermostat	: Strix brand

### USING YOUR KETTLE

Before first use, please follow these instructions:

1. Remove all packaging and any labels.
2. Fill the kettle to the MAX level. Boil. Discard the water. Repeat this process twice.

## ENGLISH

### TO USE YOUR KETTLE

1. Fill the kettle with water: either through the spout or by opening the lid. To open the lid, simply lift the lock lid. The water level must be between MIN and MAX.
2. Be economical: do not boil more water than needed.
3. To improve the quality of your drinks, always use fresh water.
4. Push the lid firmly close until it locks into position.  
**Note:** Ensure that the ON/OFF switch is clear of obstructions and the lid is firmly closed. The kettle will not turn off if the ON/OFF switch is constrained or if the lid is left open.
5. Plug in the power base and switch the kettle on by pressing the ON/OFF switch to position I (the indicator light will turn on when the kettle is working).
6. Your kettle will switch off automatically when it reaches boiling point. To reboil, simply wait a few seconds and click the ON/OFF switch again.
7. To avoid the risk of splashing, pour slowly and do not overtilt the kettle as this could cause spillage and scalding.
8. Empty the kettle after each use.
9. Your kettle is fitted with a scale filter to hold back limescale particles.

### BOIL DRY PROTECTION

A safety shut-off device will automatically activate if the kettle is accidentally switched on without any water, or without sufficient water to cover the element, or by allowing to boil dry. Should the shut-off device be activated, allow your kettle to cool down for a few minutes before refilling to allow this device to reset.

### CAUTION

1. When using your kettle, please take note that it will get hot when the water is boiled. Please use the handle to hold the kettle. After the kettle has switched off automatically (or has been switched off manually), it may need time to cool down. After 15-20 seconds, the kettle can be switched on again.
2. If the kettle ever boils dry, allow 15 minutes to cool before refilling with cold water.

## ENGLISH

### CARE AND CLEANING

Before cleaning, unplug your kettle and let it cool down.

1. The outside: Wipe with a damp cloth, then dry.
  - **Do not use abrasives – it will scratch the plastic surfaces.**
  - **Do not use scouring powder or any other cleaning products as it may discolour your kettle.**
2. The inside: Wipe with sodium bicarbonate on a damp cloth. Rinse thoroughly. Even though your kettle comes with a filter, you still need to clean the inside (and the filter) regularly.
3. The filter: Either rinse under the tap or use a soft brush (or clean with kettle when descaling the appliance). Rinse thoroughly.
4. In hard water areas it is necessary to remove scale and water deposit markings in the kettle as this can cause premature activation of the boil dry switch. Various kettle cleaners/descalers which remove scale and markings are available from supermarkets, pharmacies and other stores.

### DESCALING

1. When limescale builds up on the heating element, buy a suitable descaler and descale your kettle.
2. Limescale extends the time it takes for your kettle to boil and can cause the element to burn out. After descaling, boil several times with fresh water, then discard water. Remove any descaler from the kettle as it can damage components.
3. Some regions of the country have chalky water which causes boiled water to look cloudy and leave a deposit on the outside of the kettle. This is normal and can be removed with regular cleaning.
4. The warranty will not cover a kettle that is damaged due to not descaling.
5. Discolouration of the inside of the kettle due to water conditions in your area will not be regarded as a malfunction.
6. It is recommended that you clean your kettle regularly.

## ENGLISH

### TROUBLESHOOTING

#### 1. Kettle switches off before water has boiled.

- Generally caused by scale buildup inside and can be resolved by descaling.
- Alternatively, the kettle may have accidentally been used without water or insufficient water, causing the safety shut-off device to activate. Reset as explained below.

#### 2. Resetting the boil dry safety shut-off.

- Wait 5 minutes for the kettle to cool, then refill with water. Click the ON/OFF switch. After about 25 minutes the kettle will automatically reset itself and start to boil.

#### 3. Kettle fails to work.

- Check that the power supply is switched on at the wall socket.
- If the kettle has boiled dry, the safety shut-off will have activated (see paragraph above).

#### 4. Water has a funny taste.

- Generally this only occurs after the first use, and is not a problem if the water boiled before use is discarded as recommended in the section *Using your kettle*. If the problem persists, fill the kettle to the MAX level and add 2 teaspoons of sodium bicarbonate. Boil and discard the water.

#### 5. Kettle forms scale inside and/or water turns cloudy.

- If you live in a hard water area this is normal, as it is caused by calcium and magnesium carbonate in the water, making regular descaling essential. If you wish to find out more about the type of water in your area, your local water company can advise you on this.

## ENGLISH

### WARRANTY

**PLEASE AFFIX YOUR RECEIPT/PROOF OF PURCHASE HERE.  
IN THE EVENT OF A CLAIM UNDER THIS WARRANTY THE AFORESAID RECEIPT/PROOF OF  
PURCHASE MUST BE PRODUCED TOGETHER WITH THIS  
WARRANTY.**

Model number	(Lot number: )
Product name	
Date of purchase	
Place of purchase	

1. The party selling the product ("the seller") to the original purchaser of this product ("the customer") hereby warrants that this product will be of good quality, in good working order, free of defects and suitable for its intended purpose under normal household use, for a period of 1 (one) year from the date of purchase ("warranty period") of this product.
2. In the event that the product is not of a good quality or in good working order, defective or unsuitable for its intended purpose under normal household use before the warranty period has lapsed, the customer may, subject to paragraph 3 below, return the product to the seller on the following terms:
  - 2.1 Within the first 6 (six) months of the warranty: receive a refund of the actual price paid or exchange the product for the same or similar product of the same purchased value;
  - 2.2 After 6 (six) months of the warranty period have lapsed: exchange the product for the same or similar product of the same purchased value.
3. The seller will not replace the product or refund the customer in terms of this warranty if the product:
  - 3.1 has been altered contrary to the instructions provided in the product manual;
  - 3.2 has been misused, abused or tampered with;
  - 3.3 is defective or not in working order due to ordinary wear and tear;
  - 3.4 is damaged due to the customer's gross negligence, recklessness, malicious behavior or criminal conduct;
  - 3.5 has been utilized for commercial or industrial purposes.
4. This warranty applies only to a product that has been purchased from the seller and not to any expendables attached to or installed on the product by the customer.
5. Any claim in terms of this warranty must be supported by the original proof of purchase.
6. Note that the exchange item will only carry the balance of the warranty period as from the original date of purchase.



## FRANÇAIS

### INTRODUCTION

Nous vous remercions pour l'achat de notre bouilloire *essentials*. Chaque unité a été fabriquée pour assurer sécurité, fiabilité et facilité d'utilisation. Avant toute utilisation, veuillez lire attentivement ces instructions et conservez-les pour une consultation ultérieure.

### GARANTIES IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez votre bouilloire *essentials*, vous devez toujours suivre des précautions de base parmi lesquelles :

- Le cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Cette bouilloire n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils ne soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages sur la bouilloire, le cordon ou la prise. Vous devez envoyer la bouilloire vers un centre de service certifié pour sa réparation.
- Assurez-vous que la tension utilisée corresponde à la tension indiquée sur l'étiquette.
- N'utilisez pas la bouilloire sur une surface inclinée.
- Ne laissez pas le cordon en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne jamais laisser déborder. L'eau bouillante pourrait éclabousser.
- Assurez-vous que le couvercle est sécurisé avant d'allumer la bouilloire.
- N'ouvrez pas le couvercle lorsque l'eau bout.
- Ne jamais poser la bouilloire à proximité ou sur des plaques de cuisson ou un brûleur à gaz.
- N'utilisez jamais cette bouilloire près de baignoires, douches, lavabos ou autres récipients d'eau.
- N'immergez pas la bouilloire, la prise ou le cordon dans l'eau et ne laissez aucun liquide entrer en contact avec une partie de la bouilloire.
- Pour débrancher, attrapez la fiche et retirez-la de la prise murale. Ne tirez jamais sur le cordon.
- N'essayez pas de couvrir, étendre ou étirer le cordon d'alimentation.
- Assurez-vous que la bouilloire est éteinte avant de la soulever ou de verser son contenu.
- Faites attention en ouvrant le couvercle : des gouttelettes d'eau chaude peuvent se déverser.
- Ce produit est exclusivement réservé à un usage domestique. Une utilisation industrielle ou commerciale invalide la garantie.
- Ne pas utiliser à l'extérieur.
- N'essayez jamais d'ouvrir quelque partie de l'appareil ou de démonter les commandes. La société ne sera pas responsable des dysfonctionnements qui se produisent si cette instruction a été ignorée.
- Pour réduire le risque de dangers électriques, l'utilisation d'une rallonge ou d'un adaptateur de prise n'est pas recommandée.
- **CETTE BOUILLLOIRE EST UNIQUEMENT DESTINÉE À BOUILLIR DE L'EAU.**

## FRANÇAIS

- Cette bouilloire ne doit être utilisée qu'avec le socle de support fourni.
- Ne pas utiliser cette bouilloire sur une plaque de cuisson ou électrique ou à proximité d'une flamme.

### DÉCOUVREZ VOTRE BOUILLLOIRE

1. Couvercle de verrouillage
2. Filtre d'eau amovible
3. Bec verseur
4. Jauge d'eau
5. Poignée
6. Interrupteur avec voyant
7. Base d'alimentation



### CARACTÉRISTIQUES

Capacité	: 1,70 litres
Tension	: AC220-240V / 50Hz
Puissance nominale	: 1850 - 2200W
Prise	: Prise à 3 fiches (pour réduire les risques de choc électrique)
Thermostat	: Marque Strix

### UTILISATION DE VOTRE BOUILLLOIRE

Avant la première utilisation, veuillez suivre ces instructions :

1. Retirez entièrement l'emballage et les étiquettes.
2. Remplissez la bouilloire jusqu'au niveau MAX. Faites bouillir. Jetez l'eau. Répétez cette procédure deux fois.

## FRANÇAIS

### UTILISATION DE VOTRE BOUILLIRE

1. Remplissez la bouilloire avec de l'eau : soit par le bec verseur, soit en ouvrant le couvercle. Pour ouvrir le couvercle, il suffit de soulever le couvercle de verrouillage. Le niveau de l'eau doit se situer entre MIN et MAX.
2. Soyez économe : ne faites pas bouillir plus d'eau que nécessaire.
3. Pour améliorer la qualité de vos boissons, utilisez toujours de l'eau fraîche.
4. Poussez fermement le couvercle pour le fermer jusqu'à le verrouiller dans sa position.  
**Remarque :** Assurez-vous que l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne soit pas obstrué et le couvercle bien fermé. La bouilloire ne s'éteindra pas si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT est obstrué ou si le couvercle reste ouvert.
5. Branchez l'alimentation et déclenchez l'interrupteur de la bouilloire en appuyant sur MARCHE/ARRÊT sur la position I (le témoin lumineux s'allumera quand la bouilloire fonctionnera).
6. Votre bouilloire s'éteindra automatiquement lorsqu'elle atteindra le point d'ébullition. Pour bouillir une nouvelle fois, il suffit d'attendre quelques secondes et cliquer de nouveau sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT.
7. Pour éviter les risques d'éclaboussure, remplissez lentement la bouilloire et ne la surcharger pas car cela pourrait provoquer des fuites et échaudages.
8. Videz la bouilloire après chaque utilisation.
9. Votre bouilloire est équipée d'un filtre anticalcaire pour retenir les particules de calcaire.

### PROTECTION CONTRE LA CHAUFFAGE À SEC

Un dispositif d'arrêt de sécurité s'activera automatiquement si la bouilloire est déclenchée accidentellement sans eau ou avec une quantité d'eau insuffisante pour couvrir l'élément ou en permettant le chauffage à sec. Si le dispositif de fermeture est activé, laissez votre bouilloire refroidir pendant quelques minutes avant de la remplir de nouveau pour permettre la réinitialisation du dispositif.

### ATTENTION

1. Lors de l'utilisation de votre bouilloire, veuillez noter qu'elle se réchauffe lorsque l'eau bout. Veuillez utiliser la poignée pour tenir la bouilloire. Après que la bouilloire s'est éteint automatiquement (ou a été manuellement éteinte), elle peut prendre du temps avant de se refroidir. Après 15 à 20 secondes, vous pouvez rallumer votre bouilloire.
2. Si la bouilloire chauffe à sec, laissez-la refroidir 15 secondes avant de la remplir d'eau froide.

## FRANÇAIS

### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Avant le nettoyage, débranchez votre bouilloire et laissez-la refroidir.

1. L'extérieur : Essuyez avec un chiffon humide, puis séchez.
  - **N'utilisez pas d'abrasifs - ceci endommagerait les surfaces en plastique.**
  - **N'utilisez pas de poudre à récurer ou tout autre produit d'entretien car ceci pourrait décolorer votre bouilloire.**
2. L'intérieur : Essuyez avec du bicarbonate de sodium à l'aide d'un chiffon humide. Rincez soigneusement. Même si votre bouilloire est fournie avec un filtre, vous devrez nettoyer l'intérieur (et le filtre) régulièrement.
3. Le filtre : Rincez-le sous le robinet ou utilisez une brosse souple (ou nettoyez-le avec la bouilloire lors du détartrage). Rincez soigneusement.
4. Dans les régions d'eau calcaire, il faut enlever le calcaire et les marques de dépôt d'eau dans la bouilloire car cela peut provoquer l'activation prématurée de l'interrupteur de chauffage à sec. Plusieurs nettoyants/détartrants de bouilloire sont disponibles dans les supermarchés, pharmacies et autres magasins.

### LE DÉTARTRAGE

1. Lorsque le calcaire s'accumule sur l'élément de chauffage, achetez un détartrant approprié et détartrerez votre bouilloire.
2. Le calcaire prolonge le temps nécessaire d'ébullition de votre bouilloire et peut provoquer l'épuisement de l'élément. Après le détartrage, faites bouillir plusieurs fois avec de l'eau fraîche, puis jetez l'eau. Retirez tout le détartrant de la bouilloire car il peut endommager les composants.
3. Certaines régions du pays ont une eau calcaire qui donne une apparence trouble à l'eau qui bout et laisse un dépôt à l'extérieur de la bouilloire. Ceci est normal et peut être éliminé par un nettoyage régulier.
4. La garantie ne couvre pas une bouilloire endommagée en raison d'un défaut de détartrage.
5. La décoloration de l'intérieur de la bouilloire en raison de la qualité de l'eau dans votre région n'est pas considérée comme un dysfonctionnement.
6. Nous vous recommandons de nettoyer régulièrement votre bouilloire.

**DÉPANNAGE****1. La bouilloire s'éteint avant que l'eau bout.**

- Généralement provoqué par l'accumulation de calcaire à l'intérieur et peut être résolu par un détartrage.
- Sinon, la bouilloire a pu être utilisée accidentellement sans eau ou avec une quantité d'eau insuffisante, provoquant l'activation du dispositif d'interrupteur de sécurité. Réinitialisez comme expliqué ci-dessous.

**2. Réinitialisation du dispositif de sécurité de chauffage à sec.**

- Attendez 5 minutes pour que la bouilloire refroidisse et remplissez-la d'eau. Appuyez sur l'interrupteur de MARCHE/ARRÊT. Après environ 25 minutes, la bouilloire sera automatiquement réinitialisée et commencera à bouillir.

**3. La bouilloire ne fonctionne pas.**

- Vérifiez le branchement de l'alimentation sur une prise murale.
- Si la bouilloire a bouilli sec, la vanne de sécurité aura été activée (voir le paragraphe ci-dessus).

**4. L'eau a un drôle de goût.**

- Cela se produit généralement après la première utilisation et ne pose pas de problème si l'eau bouillie après utilisation est jetée comme recommandé dans la section *Utilisation de votre bouilloire*. Si le problème persiste, remplissez la bouilloire au niveau MAX et ajoutez 2 cuillères à café de bicarbonate de sodium. Faites bouillir et jetez l'eau.

**5. La bouilloire produit du calcaire à l'intérieur et/ou l'eau devient trouble.**

- Si vous vivez dans une région d'eau calcaire c'est normal car ceci est provoqué par le carbonate de magnésium et le calcium dans l'eau qui rendent nécessaire un détartrage régulier. Si vous désirez en savoir plus sur la qualité de l'eau dans votre région, votre société de distribution des eaux locale peut vous conseiller sur ce point.

**GARANTIE**

**VEUILLEZ AFFIRMER VOTRE RÉCEPTION / PREUVE D'ACHAT ICI.  
EN CAS DE RÉCLAMATION EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE, LA RÉCEPTION /  
PREUVE DE L'ACHAT DOIT ÊTRE PRODUITE EN RAISON DE LA PRÉSENTE GARANTIE.**

Numéro de modèle	(Numéro de lot : )
Nom du produit	
Date d'achat	
Lieu d'achat	

1. La partie qui vend le produit («le vendeur») à l'acheteur d'origine de ce produit («le client») garantit par la présente que ce produit sera de bonne qualité, en bon état de fonctionnement et exempt de défauts et Pour une période de 1 (un) an à compter de la date d'achat («période de garantie») de ce produit.
2. Si la période de garantie n'est pas écoulée et que le produit n'est pas de bonne qualité, en bon état de fonctionnement ou est défectueux ou n'est pas adapté à son usage prévu dans le cadre d'une utilisation domestique normale, le client peut, Paragraphe 3 ci-dessous, retourner le produit au vendeur et disposer des options suivantes:
  - 2.1 Dans les six (6) premiers mois de la garantie: recevoir un remboursement du prix réel payé ou échanger le produit pour le même produit ou un produit similaire de la même valeur achetée;
  - 2.2 Dans les six (6) derniers mois de la garantie: faire échanger le produit pour le même produit ou un produit similaire de la même valeur achetée.
3. Le vendeur ne remplacera pas le produit ou remboursera le client en termes de cette garantie si le produit:
  - 3.1 a été modifiée contrairement aux instructions fournies dans le manuel du produit;
  - 3.2 a été mal utilisé, maltraité ou falsifié;
  - 3.3 est défectueux ou ne fonctionne pas en raison de l'usure normale;
  - 3.4 est endommagé en raison de la négligence grave du client, de son imprudence, de son comportement malveillant ou de sa conduite criminelle;
  - 3.5 a été utilisé pour une utilisation commerciale.
4. Cette garantie s'applique uniquement au produit qui a été acheté auprès du vendeur et non à tous les consommables attachés ou installés sur le produit par le client.
5. Toute réclamation au titre de cette garantie doit être accompagnée de la preuve d'achat d'origine.
6. Remarque: L'élément d'échange portera uniquement le solde de la période de garantie à compter de la date d'achat initiale.

## PORTUGUÊS

### INTRODUÇÃO

Obrigado por comprar a nossa chaleira *essentials*. Cada unidade foi fabricada para assegurar segurança, confiança e facilidade de utilização. Antes de utilizar, leia atentamente estas instruções e guarde-as para futura referência.

### INSTRUÇÕES IMPORTANTES

Quando utilizar a sua chaleira *essentials*, devem ser sempre seguidas algumas precauções básicas, incluindo as seguintes:

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante, seu agente de serviço ou pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar riscos.
- Este aparelho não é recomendado para utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, a menos que tenham sido instruídas sobre a utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Não utilize se existir algum dano na chaleira, cabo ou ficha. Deve enviar a chaleira para o centro de assistência certificado para reparação.
- Certifique-se que a voltagem utilizada corresponde à voltagem indicada na etiqueta de classificação.
- Não utilize a chaleira em superfícies inclinadas.
- Não deixe que o cabo de alimentação toque em superfícies quentes.
- Nunca encha em demasia - a água fervida pode salpicar.
- Certifique-se que a tampa está bem segura antes de ligar a chaleira.
- Não abra a tampa enquanto a água estiver quente.
- Nunca coloque a chaleira perto ou em cima de fogões eléctricos ou a gás.
- Nunca utilize esta chaleira perto de banheiras, chuveiros, bacias ou outros recipientes com água.
- Não mergulhe a chaleira, ficha ou cabo de alimentação em água, nem deixe que nenhum líquido entre em contacto com qualquer parte da chaleira.
- Para desligar, agarre na ficha e puxe-a da tomada. Nunca puxe pelo cabo.
- Não tente cobrir, aumentar ou esticar o cabo de alimentação.
- Certifique-se que a chaleira está desligada antes de a levantar ou deitar água.
- Tenha cuidado quando abrir a tampa - podem sair gotas de água quente.
- Este produto destina-se unicamente para utilização doméstica. A utilização industrial ou comercial invalida a garantia.
- Não utilize no exterior.
- Nunca tente abrir nenhuma parte do aparelho nem desmontar os controlos. A nossa empresa não se responsabiliza por mau funcionamentos que ocorram se estas instruções não forem cumpridas.
- Para reduzir o risco de perigos eléctricos, a utilização de cabo de extensão ou adaptadores não é recomendada.
- **ESTA CHALEIRA SERVE UNICAMENTE PARA FERVER ÁGUA.**

## PORTUGUÊS

- Esta chaleira só deve ser utilizada com o suporte/base fornecido.
- Não utilize a chaleira em fogões a gás ou eléctricos nem em cima ou perto de chamas abertas.

### CONHEÇA A SUA CHALEIRA

1. Tampa de bloqueio
2. Filtro de água destacável
3. Bica
4. Medidor de água
5. Punho
6. Interruptor com indicador
7. Base de alimentação



### ESPECIFICAÇÕES

Capacidade	: 1,70 Litros
Voltagem	: AC220-240V/50Hz
Potência	: 1850-2200W
Ficha	: Ficha aterrada de 3 pinos (para reduzir o risco de choque eléctrico)
Termostato	: Marca strix

### UTILIZAR A SUA CHALEIRA

Antes da primeira utilização, siga as seguintes instruções:

1. Retire todos os materiais da embalagem e etiquetas.
2. Encha a chaleira até ao nível MAX. Ferva. Deite fora a água. Repita este processo duas vezes.

## PORTUGUÊS

### PARA UTILIZAR A SUA CHALEIRA

1. Encha a chaleira com água: quer através do bico ou através da abertura da tampa. Para abrir a tampa, levante a tampa de bloqueio. O nível de água deve estar entre o MIN e MAX.
2. Poupe: não ferva mais água da que necessita.
3. Para melhorar a qualidade das suas bebidas, utilize sempre água fresca.
4. Pressione bem a tampa até encaixar.  
**Nota:** Certifique-se que o interruptor ON/OFF não tem obstruções e que a tampa está bem fechada. A chaleira não desliga se o interruptor ON/OFF estiver preso ou se a tampa estiver aberta.
5. Ligue a base à tomada e ligue a chaleira pressionando o interruptor ON/OFF para a posição I (a luz indicadora acende-se quando a chaleira está em funcionamento).
6. A sua chaleira desliga-se automaticamente quando alcançar o ponto de fervura. Para voltar a ferver, aguarde alguns segundos e pressione o interruptor ON/OFF novamente.
7. Para evitar risco de salpicos, deite a água lentamente e não incline a chaleira em demasia uma vez que isto pode causar derramamento e escaldar.
8. Esvazie a chaleira sempre que terminar de utilizar.
9. A chaleira inclui um filtro de balança para reter as partículas de calcário.

### PROTECÇÃO CONTRA FERVURA A SECO

O dispositivo de desligar de segurança é automaticamente activado se a chaleira for ligada sem água acidentalmente, ou sem água suficiente para cobrir o elemento, ou ao permitir que ferva a seco. Se o dispositivo de desligar de segurança for activado, deixe a chaleira arrefecer durante alguns minutos antes de voltar a encher para permitir que este dispositivo reinicie.

### CUIDADO

1. Quando utilizar a sua chaleira, atente que vai ficar quente por fora quando ferver água. Use o punho para segurar a chaleira. Depois da chaleira se desligar automaticamente (ou ser desligada manualmente), poderá necessitar de algum tempo para arrefecer. Após 15 a 20 segundos, a chaleira pode ser voltada a ligar.
2. Se a chaleira alguma vez ferver a seco, deixe arrefecer durante 15 minutos antes de voltar a encher com água fria.

## PORTUGUÊS

### CUIDADO E LIMPEZA

Antes de limpar, desligue a chaleira da tomada e deixe arrefecer.

1. O exterior: Limpe com um pano molhado e deixe secar.
  - **Não utilize abrasivos - vai arranhar as superfícies de plástico.**
  - **Não utilize pó abrasivo ou qualquer outros produto de limpeza uma vez que pode descolorar a sua chaleira.**
2. O interior: Limpa com um pano molhado em bicarbonato de sódio. Passe bem por água. Apesar da chaleira ter um filtro, terá de limpar o interior (e o filtro) regularmente.
3. O filtro: Passe por água da torneira ou utilize uma escova suave (ou limpe com a chaleira quando descalcificar o aparelho). Passe bem por água.
4. Em áreas de água dura, é necessário remover o calcário e marcas de depósitos de água da chaleira, uma vez que isto pode causar activação prematura do dispositivo de fervura a seco. Existem vários limpadores/descalcificadores de chaleira nos supermercados, farmácias e outras lojas que removem o calcário e marcas.

### DESCALCIFICAÇÃO

1. Quando se acumular calcário no elemento de aquecimento, compre um descalcificador adequado e descalcifique a sua chaleira.
2. O calcário aumenta o tempo que a sua chaleira utiliza para ferver e pode fazer com que o elemento queime. Depois de descalcificar, ferva várias vezes com água fresca e deite fora essa água. Remova qualquer descalcificador da chaleira uma vez que pode danificar os componentes.
3. Algumas regiões do país têm água calcária que faz com que a água fervida pareça turva e deixe depósito no exterior da chaleira. Isto é normal e pode ser removido com limpeza regular.
4. A garantia não cobre chaleiras danificadas por falta de descalcificação.
5. A descoloração do interior da chaleira devido às condições da água da sua área não será considerada como defeito.
6. Recomendamos que limpe a chaleira regularmente.



## PORTUGUÊS

### RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

#### 1. A chaleira desliga-se antes da água ferver.

- Geralmente causado por acumulação de calcário dentro e pode ser resolvido através da descalcificação.
- Alternativamente, a chaleira pode ter sido utilizada sem água ou com água insuficiente por acidente, resultando na activação do dispositivo de desligar automático. Reinicie como explicado a seguir.

#### 2. Reiniciar o dispositivo de protecção contra fervura a seco

- Aguarde 5 minutos para que a chaleira arrefeça, e encha com água. Clique no interruptor ON/OFF. Após 25 minutos, a chaleira reinicia automaticamente e começa a ferver.

#### 3. Chaleira não funciona.

- Verifique se a alimentação está ligada à tomada.
- Se a chaleira ferveu a seco, o dispositivo de protecção está activo (consulte o parágrafo acima).

#### 4. A água tem um sabor estranho.

- Geralmente isto só acontece após a primeira utilização, e não é uma problema a água fervida antes de utilizar for descartada como recomendado na secção *Utilizar a sua chaleira*. Se o problema persistir, encha a chaleira até ao nível MAX, e adicione 2 colheres de chá de bicarbonato de sódio. Ferva e deite fora a água.

#### 5. A chaleira forma calcário no interior e/ou a água fica enevoada.

- Se vive numa área com água dura, isto é normal uma vez que é causado pelo cálcio e carbonato de magnésio da água, tornando a descalcificação regular essencial. Se desejar saber mais sobre o tipo de água na sua área, contacte a sua companhia de água para mais informações.

## PORTUGUÊS

### GARANTIA

**POR FAVOR AFFIX SEU RECIBO / PROVA DE COMPRA AQUI.  
NO CASO DE UMA RECLAM  
AÇÃO NO ÂMBITO DA PRESENTE GARANTIA, A RECEPÇÃO / PROSPECÇÃO DE ADESÃO  
DEVIDA SER PRODUZIDA JUNTO COM ESTA GARANTIA.**

Número do modelo	(Número de lote: )
Nome do produto	
Data da compra	
Local de compra	

1. A parte que vende o produto ("o vendedor") ao comprador original deste produto ("o cliente") garante que este produto será de boa qualidade e, em bom estado de funcionamento e, livre de defeitos e adequado para a sua intenção Para uso doméstico normal, por um período de 1 (um) ano a partir da data de compra ("período de garantia") deste produto.
2. Caso o período de garantia não tenha caducado e o produto não seja de boa qualidade, ou em bom estado de funcionamento, ou estiver defeituoso ou não seja adequado para o fim a que se destina sob uso doméstico normal, o cliente pode, Abaixo, devolver o produto ao vendedor e ter as seguintes opções disponíveis:
  - 2.1 Dentro dos primeiros 6 (seis) meses da garantia: receber um reembolso do preço real pago ou trocar o produto pelo mesmo produto ou produto similar do mesmo valor de compra;
  - 2.2 No prazo de 6 (seis) meses da garantia: para que o produto seja trocado pelo mesmo produto ou produto similar do mesmo valor de compra.
3. O vendedor não substituirá o produto ou reembolsará o cliente em termos desta garantia se o produto:
  - 3.1 Foi alterado de forma contrária às instruções fornecidas no manual do produto;
  - 3.2 Tenha sido mal utilizado, abusado ou adulterado;
  - 3.3 É defeituoso ou não em ordem de funcionamento devido ao desgaste normal;
  - 3.4 É danificado resultante da negligência grosseira do cliente, imprudência, mal-intencionado comportamento ou conduta criminal;
  - 3.5 Foi utilizado para uso comercial.
4. Esta garantia aplica-se apenas ao produto que foi adquirido ao vendedor e não a quaisquer consumíveis anexados ou instalados no produto pelo cliente.
5. Qualquer reivindicação em termos desta garantia deve ser apoiada pelo original comprovante de compra.
6. Observe que o item de troca só transportará o saldo do período de garantia a partir da data original da compra.

## ISIXHOSA

### INTSHAYELELO

Enkosi ngokuthenga iKetile yethu *i-essentials*. Iyunithi nganye yenzelwe ukuqinisekisa ukhuseleko, ukuthembeka nokusebenziseka lula. Phambi kokuyisebenzisa, nceda uyifunde ngenyameko le miyalelo kwaye uyilondolozele ukureferensa kwixesha elizayo.

### ISILUMKISO ESIBALULEKILEYO

Xa usebenzisa iketile yakho *i-essentials*, amanyathelo okhuseleko asisiseko kumele alandelwe, ukuquka oku kulandelayo:

- Ukuba intambo ezisa umbane yonakele, kufuneka itshintshwe ngabavelisi okanye abasebenzi babavelisi okanye abantu abaqeqeshiweyo ukwenza njalo ukuthintela ingozi.
- Le ketile ayenziwanga ngenjongo yokusetyenziswa ngabantu (ukuquka abantwana) abanobuchule obuncinane ngokwenyama, ngengqiqo okanye ngokwengqondo, okanye abangenamava nolwazi, ngaphandleni kokuba baqatshelwe okanye bebenikezwe umyalelo ophathelele ekusetyenzisweni kwesixhobo ngumntu onoxanduva lokhuseleko lwabo.
- Abantwana kumele bakhokelwe ukuqinisekisa ukuba abadlali ngesixhobo.
- Musa ukuyisebenzisa ukuba kukho nawuphi na umonakalo eketileni, kwintambo okanye kwiplagi. Kufuneka uyibuyisele iketile kwiziko eliqinisekisiweyo lenkonzo ukuze ilungiswe.
- Qiniseka ukuba ivolteji esetyenzisiweyo iyahambelana nevolteji eboniswe kwileyibheli yokukalisha.
- Musa ukuyisebenzisa iketile kumphezulu othambekileyo.
- Musa ukuyiyeka intambo ichukumise imiphezulu eshushu.
- Ungaze uyizalise iphuphumale – amanzi abilayo angaxampuzi.
- Qiniseka ukuba isiciko sikhuselekile phambi kokuba uyilayite iketile.
- Musa ukusivula isiciko ngelixa amanzi abilayo.
- Ungaze uyibeke iketile ecaleni okanye phezu kweepleyiti ezishushu zesipheki okanye kwisivuthisi serhasi.
- Ungaze uyisebenzise le ketile kufutshane neebhafu, iishawala, kwezitya zangasese okanye ezinye izikhongozelo eziqulethe amanzi.
- Musa ukuyinkxuba iketile, iplagi okanye intambo emanzini, okanye uvumele nayiphi na into engamanzi idibane nayo nayiphi na indawo yeketile.
- Ukuyikhupha, bamba iplagi uze uyitsale kwindawo ephuma umbane eludongeni. Ungaze uyitsale intambo.
- Musa ukuzama ukuyogquma, Yandisa okanye yolula intambo yombane.
- Qiniseka ukuba iketile icinyiwe phambi kokuba uyiphakamise okanye ugalele.
- Qaphela xa uvula isiciko - amathontsana amanzi ashushu angachitheka.
- Le mveliso yenzelwe ukuba isetyenziswe emzini kuphela. Ukusetyenziselwa ezoshishino okanye ezorhwebo kusenza singavumeleki isiqinisekiso.
- Musa ukuyisebenzisa ngaphandle kwemizi.
- Ungaze uzame ukuyivula nayiphi na indawo yesixhobo okanye ukukhulula izilawuli. Inkampani ayinakuba nobutyala bazo naziphi na izinto ezingasebenziyo ezenzeka ukuba lo myalelo awuthotyelwanga.

## ISIXHOSA

- Ukunciphisa umngcipheko weengozi zombane, akucetyiswa ukusetyenziswa kwentambo eyandisiwe okanye iadaptha yeplagi.
- **LE KETILE YEYOKUBILISA AMANZI KUPHELA.**
- Le ketile mayisetyenziswe kuphela ngesitendi / isiseko esinikeziweyo.
- Musa ukusisebenzisa isixhobo kumphezulu werhasi okanye wesipheki sombane okanye kwioveni okanye ecaleni kwedangatye elivulekileyo.

### YAZI IKETILE YAKHO

1. Isiciko esitshixayo
2. Isihluzi-manzi esisukayo
3. Umboko
4. Igeyiji yamanzi
5. Umqheba
6. Iswitshi enesalathisi
7. Isiseko sombane



### INKCUKACHA

Umthamo	:	lilitha eziyi-1.70
Ivolteji	:	AC220-240 V/50 Hz
Iwattage	:	1850-2200W
Iplagi	:	iplagi yomhlaba eyi-3-pin, (ukunciphisa ukukhatywa ngumbane)
Ithemostati	:	i-Strix brand

### UKUSEBENZISA IKETILE YAKHO

Phambi kokuyisebenzisa okokuqala, nceda ulandele le miyalelo ilandelayo:

1. Shenxisa zonke izinto zokuphakheja kunye naziphi na iileyibheli.
2. Zalisa iketile iye kwinqanaba lika-“MAX”. Bilisa. Wachithe amanzi. Yiphinde kabini le nkqubo.



## ISIXHOSA

### UKUSEBENZISA IKETILE YAKHO

1. Zalisa iketile ngamanzi: nokuba kungomboko okanye ngokuvula isiciko. Ukuvula isiciko, vele utsale nje isiciko esitshixayo. Inqanaba lamanzi kufuneka libe phakathi ko-MAX no-MIN.
2. Yiba noqoqosho: musa ukubilisa amanzi ngaphezu kokuba kuyimfuneko.
3. Ukuphucula umgangatho weziselo zakho soloko usebenzisa amanzi amatsha.
4. Tyhiliza isiciko usisondeze ngokuqinileyo sitshixeke esikhundleni.  
**Qaphela:** Qinisekisa ukuba iswitshi ka-ON/OFF isuswe zonke izithintelo kwaye isiciko sivalwe ngokuqinileyo. Iketile ayiyi kucima ukuba iswitshi ka-ON/OFF inyanzelwe okanye ukuba isiciko sishiywe sivulekile.
5. Plaga umphantsi wombane, uze ulayite iyunithi yeswitshi ngokucinezela iswitshi ka-on/off iye kwisikhundla I (isibane sesalathisi siya kulayita xa isebenza iketile).
6. Iketile yakho iya kufikelela kwindawo yokubila, kwaye iya kucima ngokuzenzekelayo. Ukubilisa kwakhona, vele nje ulinde imizuzwana embalwa uze ucofe kwakhona iswitshi ka-on/off.
7. Ukuthintela umngcipheka wokugxampuza, galela ngokucothayo kwaye musa ukuyithambekisa kakhulu iketile njengoko oku kungabangela ukuchitheka nokutshiswa ngamanzi ashushu.
8. Yenze ibe ze iketile emva kokuyisebenzisa ngakunye.
9. Iketile yakho ifakelwe isihluzi sesikali ukubamba kunye izinto zelayimskeyile.

### ISIKHUSELO ESOMILEYO SOKUBILISA

Isixhobo sokukhusela ngokuvala ngci siya kusebenza ngokuzenzekelayo ukuba iketile kungenzeka iswitsheke ngengozi ngaphandle kwamanzi, okanye ngaphandle kwamanzi awoneleyo ukukhava ielementi, okanye ngokuvumela ukubilisa ngokomileyo. Ukuba isixhobo sokukhusela ngokuvala ngci senziwe sasebenza, yivumele iketile yakho iphole kangangemizuzu embalwa phambi kokuyizalisa kwakhona, ukuvumela isixhobo sisete kwakhona.

### ISILUMKISO

1. Xa usebenzisa iketile yakho, nceda uqaphele ukuba iya kuba shushu xa amanzi ebilile. Nceda usebenzise umqheba ukubamba iketile. Emva kokuba iketile icime ngokuzenzekelayo (okanye icinywe ngesandla), inokudinga ithuba ukuphola. Emva kwemizuzwana eli-15-20, iketile ingalayitwa kwakhona.
2. Ukuba iketile ingaze ibilise yomile, yivumele iphole imizuzu eli-15 phambi kokuyizalisa ngamanzi abandayo kwakhona.

## ISIXHOSA

### UKUYIKHATHALELA NOKUYICOCA

Phambi kokuyicoca, yikhuphe kwiplagi iketile yakho uyiyeke iphole.

1. Umphandle: Yisule ngelaphu elifumileyo, uze ngelomileyo.
  - **Musa ukuzisebenzisa izikhuhli – ziya kuyikhuhla imiphezulu yeplastiki.**
  - **Musa ukuwusebenzisa umgubo wokukhuhla, okanye naziphi na ezinye iimveliso njengoko zinokutshintsha ibala leketile yakho.**
2. Umphakathi: Yisule nge-sodium bicarbonate kwilaphu elifumileyo. Yihlambulule ngenyameko. Nangona iketile yakho iza nesihluzi, kusadingeka ukuba uwucoce rhoqo umphakathi (kunye nesihluzi).
3. Isihluzi: Nokuba uyihlambulula ngaphantsi kwetephu okanye usebenzise ibhrashi ethambileyo, (okanye ucoce iketile xa ushenxisa ikhemikali kwisixhobo). Yihlambulule ngenyameko.
4. Kwiindawo zamanzi anzima, kuyimfuneko ukushenxisa ikhemikali kunye neempawu ezenziwa kukufakwa kwamanzi eketileni njengoko oku kungabangela umsebenzi waphambi kwexesha weswitshi yokomisa ukubilisa. Izicoci zeketile/izishenxisi zekhemikali ezahlukeneyo ezikhupha izikali neempawu ziyafumaneka kwiisuphamakethi, kwiikhemesti, nakwezinye iivenkile.

### UKUSHENXISA IKHEMIKALI

1. Xa ilayimskeyile isakheka kwielementi etshisayo, thenga isishenxisi sekhemikali esifanelekileyo uze ushenxise ikhemikali kwiketile yakho.
2. Ilayimskeyile iyalandisa ixesha lokubilisa amanzi kwaye ingayibangela itshe ielementi. Emva kokushenxisa ikhemikali, bilisa amaxesha amaninzi ngamanzi amatsha, uze uwachithe. Shenxisa naziphi na izishenxisi zekhemikali kwiketile njengoko zingawonakalisa amalungu.
3. Ezinye iindawo zelizwe zinamanzi abutshokhwerha. Oku kwenza amanzi abilisiweyo akhangeleke ebunkungurha kwaye ashiye into emacaleni eketile. Oku kuqhelekile kodwa kungashenxiswa ngokucoca okuqhelekileyo.
4. Isiqinisekiso asiyi kukhavarisha iketile eyonakele ngenxa yokungashenxiswa kwekhemikali.
5. Ukuphelelwa kombala wendawo engaphakathi yeketile kungenxa yeemeko zamanzi endaweni yakho akuyi kuthathwa njengokungasebenzi kakuhle.
6. Kucetyiswa ukuba uyicoce rhoqo iketile yakho.

## ISIXHOSA

### UKULUNGISA IZIPHENE

#### 1. Iketile iyazicima phambi kokuba ibile.

- Ngokuthe gabalala kubangelwe kukwakheka kwesikali ngaphakathi kwaye kungasonjulelwa ngokushenxiswa kwekhemikali.
- Okunye, iketile inokuba isetyenziswe ngengozi ngaphandle kwamanzi okanye amanzi angonelanga, kwabangela ukuba isixhobo sokusebenza sivalekelwe lukhuseleko. Yisete ngokutsha njengoko kucacisiwe ngezantsi.

#### 2. Ukuseta ngokutsha isivali ngci sokukhusela samanzi esomileyo.

- Linda imizuzu emi-5 iketile iphole, uze uyizalise ngamanzi kwakhona. Cofa iswitshi ka-ON/OFF. Emva koko iketile iya kuziseta ngokutsha ngokuzenzekelayo malunga nemizuzu engama-25, ize iqalise ukubilisa.

#### 3. Iketile ayisebenzi.

- Khangela ukuba ingaba isiboneleli sombane silayitiwe na kwisokethi eseludongeni.
- Ukuba iketile inesivali ngci sokukhusela samanzi esomileyo siya kuba senziwe sasebenza (bona kumhlathi ongaphezulu).

#### 4. Amanzi anencasa engaqhelekanga.

- Ngokuthe gabalala oku kwenzeka kuphela emva kokuyisebenzisa okokuqala, kwaye akuyongxaki ukuba aye achithwa amanzi abilise ekuyisebenziseni okokuqala njengoko kucetyisiwe kwicandelo elithi *Ukusebenzisa iketile yakho*. Ukuba iyazingisa ingxaki, zalisa iketile iye kwinqanaba lika-MAX, uze wongeze iitispuni ezi-2 ze-sodium bicarbonate. Bilisa futhi uwachithe amanzi.

#### 5. Iketile yakha isikali ngaphakathi kwaye/okanye amanzi ajika abe nkungu.

- Ukuba uhlala kwindawo yamanzi anzima oku kuqhelekile, kwaye kubangelwa yi-calcium ne-magnesium carbonates esemanzini, ngoko ke kuya kubaluleka ukuyishenxisa rhoqo ikhemikali. Ukuba unqwenela ukufumana okuninzi ngohlobo lwamanzi akwindawo yakho, inkampani yamanzi ekwindawo ohlala kuyo ingakunika icebiso ngale nto.

## ISIXHOSA

### ISIQINISEKISO

NCEDA UFAKELE IRISITHI YAKHO/UBUNQINA BENTENGO APHA.  
KWIMEKO YEBANGO NGAPHANTSI KWESI SIQINISEKISO IRISITHI/UBUNQINA BENTENGO  
OBUKHANKANYWE NGAPHAMBILI MABUVELISWE KUNYE NESI SIQINISEKISO.  
ISIQINISEKISO.

Inombolo yemodeli	(Inombolo yelothi: )
Igama lemveliso	
Umhla wentengo	
Indawo yentengo	

1. Umntu uthengisa imveliso ("umthengisi") kumthengi wokuqala wale mveliso ("umthengi") apha uqinisekisa ukuba le mveliso iya kuba yeyomgangatho ophezulu kwaye, ikwimeko entle yokusebenza, ayinaziphene kwaye iyifanele injongo eyenzelwe yona ngaphantsi kokusetyenziswa emzini oqhelekileyo, kangangesithuba sexesha lonyaka om-1 (omnye) ukusukela kumhla wentengiso ("isigaba sexesha lesiqinisekiso") yale mveliso.
2. Kwimeko yokuba isigaba sexesha lesiqinisekiso singekaphelelwa lixesha kwaye nemveliso ingasekho semgangathweni omhle, okanye kwimeko entle yokusebenza okanye ineziphene okanye ingasayilungelanga injongo eyenzelwe yona ngaphantsi kokusetyenziswa emzini oqhelekileyo, umthengi unako, ngokuphantsi komhlathi 3 ngezantsi, ukuyibuyisela kumthengisi imveliso kwaye kuyafumaneka oku kulandelayo kukhetho lwakhe:
  - 2.1 Zingaphelanga iinyanga zokuqala ezi-6 (ezintandathu) zesiqinisekiso: unokufumana imbuyekezo yexabiso lokwenene elihlawulweyo okanye uyitshintshise imveliso ngenye efana nayo yexabiso elifanayo ngentengo;
  - 2.2 Zingaphelanga iinyanga zokuqala ezi-6 (ezintandathu) zesiqinisekiso: unokuyitshintshisa imveliso ngenye efana nayo yexabiso elifanayo ngentengo.
3. Umthengisi akayi kuyitshintshisa imveliso okanye amnikeze imbuyekezo umthengi ngokwemiqathango yesi siqinisekiso ukuba imveliso:
  - 3.1 itshintshwe ngokuchaseneyo nemiyalelo enikezwe kwimanyuwali yemveliso;
  - 3.2 isetyenziswe kakubi, ihlukunyeziwe okanye ibhucabhuciwe;
  - 3.3 inesiphene okanye ayikho kwimeko yokusebenza ngenxa yokudleka okuqhelekileyo;
  - 3.4 yonakele ngenxa yokungahoyi, ukungakhathali okukhulu komthengi, indlela yokuziphatha ngolunye okanye indlela yokuziphatha yolwaphulo-mthetho;
  - 3.5 isetyenziselwe iinjongo zoqoqosho okanye zorhwebo.
4. Esi siqinisekiso sisebenza kuphela kwimveliso ethengiswe kumthengisi ingasiyiyo nayiphi na efakelwe ngenkcitho okanye efakelwe kwimveliso ngumthengi.
5. Naliphi na ibango kwimiqathango yesi siqinisekiso kufuneka sixhaswe bubungqina bokuqala nentengo.
6. Qaphela ukuba into etshintshisiweyo iya kuthwala intsalela yesigaba sexesha lesiqinisekiso njengaleyo yomhla wokuqala wentengo.

## ISIZULU

### ISINGENISO

Siyabonga ngokuthenga iketela lethu *lakwa-essentials*. Iyunithi ngayinye yakhiwe ngendlela yokuqinisekisa ukuphepha, ukwethenjwa, nokusebenziseka kalula. Ngaphambi kokuthi uyisebenzise, sicela ufundisise lemiyalelo bese uyayigcina ngendlela ephiphile ukuze ubuye ubheke kuyo esikhathini esizayo.

### OKUBALULEKILE UKUZE UYVIKELE

Uma usebenzisa iketela lakho *lakwa-essentials*, kumele ulandele imiyalelo yokuvikela, kubandakanya lokhu okulandelayo:

- Uma intambo iphukile, kumele ihlolwe yi-manufacturer noma umuntu ofanelekayo ukugwema ingozi.
- Leli ketela alihloselwe ukusetshenziswa abantu (kubandakanya abantwana) abanokukhubazeka okukhona emzimbeni, ezinzweni noma engqondweni, noma abangenaso isipiliyoni kanye nolwazi lokulisebenzisa, ngaphandle uma kukhona obaqaphile noma benikeziwe imiyalelo mayelana nokusetshenziswa kweketela beyinikwa ngumuntu obhekene nokuphepha.
- Izingane kumele kube khona oziqaphayo ukuze kuqinisekwe ukuthi azidlali ngento kagesi.
- Ungalisebenzisi iketela uma kukhona lapho lilimele khona, kungaba noma intambo noma iplaki. Kumele ubuyisele iketela emuva liyolungiswa esikhungweni esigunyaziwe sokukhanda amaketela.
- Qinisekisa ukuthi amandla kagesi asetshenzisiwe ayahambisana namandla kagesi abhalwe kulebuli yesilinganiso.
- Ungalisebenziseli endaweni enyukelayo iketela.
- Intambo mayingathinti endaweni eshisayo.
- Ungaligcwalisi kuze kweqe - amanzi abilayo angachithekela phansi.
- Qinisekisa ukuthi isivalo sivalekile ngaphambi kokuthi uqalise ukusebenzisa iketela.
- Ungasivuli isivalo ngenkathi amanzi esabila.
- Ungalokothi ubeke iketela eduze noma phezu kwesitofu esishisayo noma esitofini segesi.
- Ungalokothi usebenzisele iketela eduze kukabhavu wokugeza, ishawa, usinki, noma ezinye iziqukathi zamanzi.
- Ungalifaki iketela, iplaki noma intambo emanzini, noma uvumele uketshezi lungene noma luthinte izingxenye zeketela.
- Uma ufuna ukuyikhipha iplaki, bamba iplaki bese uyadonsa odongeni. Ungalokothi uyidonse ngentambo.
- Ungalokothi uzame ukwemboza, ukunweba noma ukulula intambo kagesi.
- Yenza isiqiniseko sokuthi iketela licishiwe ngaphambi kokuthi uliphakamise noma uthole amanzi.
- Qaphela uma uvula isivalo - amaconsi amanzi ashisayo angase achitheke.
- Lo mkhiqizo uhloselwe ukusetshenziselwa endlini kuphela. Uma lisetshenziswa efemini noma lisetshenziselwa ukuhweba lokho kuzoqeda iwaranti yalo.
- Ungalisebenzisi ngaphandle.

## ISIZULU

- Ungalokothi uzame ukuvula noma iyiphi ingxenye yeketela noma uphazamise izilawuli. Inkampani angeke ibe necala uma kwenzeka liba nokungasebenzi uma lomialelo ungalalelwanga.
- Ukunciphisa ubungcuphe bobungozi bukagesi, ukusebenzisa intambo yokuxhuma noma iplaki akuvumelekile.
- **LELI KETELA ELOKUBILISA AMANZI KUPHELA.**
- Leli ketela kumele lisetshenziselwe phezu kwento yokubeka ehlinzekiwe.
- Ungalisebenzisi esitofini segesi noma sikagesi noma kuhhavini noma eduze komlilo ovulekile.

### YAZI IKETELA LAKHO

1. Isivalo esikhiyekayo
2. Isisefo samanzi esiphumayo
3. Umbhobho
4. Igeyiji yamanzi
5. Isibambo
6. Iswishi enenkomba
7. Ingezansi likagesi



### UKUCACISWA

Umthamo : 1.70 amalitha

Amandla kagesi : AC220-240 V/50 Hz

Amawathi : 1850-2200 W

Iplaki : iplaki enophini aba-3 esekeliwe. (ukunciphisa ubungozi bokushaywa ugesi)

I-thermostat : umkhiqizo wakwa-Strix

### UKUSEBENZISA IKETELA LAKHO

Ngaphambi kokuthi ulisebenzise okukuqala, sicela ulandele lemiyalelo:

1. Susa konke obekupakishile kanye namalebuli.
2. Gcwalisa iketela lifike lapho ligcina khona MAX. Bilisa. Chitha amanzi. Kuphinde kabili lokhu kwenza.

## ISIZULU

### UKUSEBENZISA IKETELA LAKHO

1. Gcwalisa iketela ngamanzi: ungawafaka ngombobho noma uvule isivalo. Uma uvula isivalo, vele uphakamise into yokukhiya isivalo. amanzi kumele abe phakathi kuka MIN no MAX.
2. Yonga: ungabilisi amanzi amaningi kunowadingayo.
3. Ukuze uthuthukise izinga leziphuzo zakho hlala usebenzisa amanzi amasha.
4. Phusha isivalo usivale siqine ize into yokukhiya ibe sendaweni yayo.  
**Qaphela:**Qinisekisa ukuthi iswishi yokulikhanyisa/ON nokulicisha/OFF iyabonakala nokuthi isivalo sivaleke kahle. Iketela angeke licime uma iswishi YOKUKHAYISA NOKUCIMA icindezelekile noma uma isivalo singavaliwe.
5. Plaka isinqe sikagesi bese ukhanyisa iketela ngokuthi ucofe ON/OFF ibe ku I (ilambu eliyinkomba lizokhanya uma iketela lisebenza).
6. Iketela lakho izozicimela lona uma amanzi esebilile. Ukuze uphinde uwabilise linda imizuzwana embalwa bese ucofa ON/OFF futhi.
7. Ukugwema ubungozi bokuchitheka,thela kancane kancane ungalitshekisi kakhulu iketela ngoba lokhu kungadala ukuchitheka nokusha.
8. Thulula iketela njalo uma uqeda ukulisebenzisa.
9. Iketela lakho linesisefo sokubamba izinto ezingangena emanzini.

### UKUVIKELA UKUBILISA LOMILE

Idivayisi yokucisha yokuphepha izozisebenzela ngokwayo uma kwenzeka iketela likhanyiseke ngephutha lingenamanzi, noma lingenayo amanzi enele ukumboza i-elementi, noma ngokuvumela ukuthi libile lomile.Uma kwenzeka idivayisi yokucisha isebenza, yekela iketela liphole imizuzu embalwa ngaphambi kokuthi ulifake amanzi, ukuze uvumele idivayisi ikwazi ukubuyela endaweni yayo.

### ISEXWAYISO

1. Uma usebenzisa iketela lakho, sicela uqaphele ukuthi lizoshisa uma amanzi ebilile. Sicela usebenzise isibambo ukubamba iketela. Uma iketela selizicishile ngokwalo (noma usulicishile ngesandla), lingase lidinge isikhathi ukuthi liphole. Emva kwemizuzwana eyi-15-20, iketela lingabuyele likhanyiswe futhi.
2. Umakwenzeka iketela libila lomile, liyeke imizuzu eyi-15 liphole ngaphambi kokuthi ulifake amanzi abandayo.

## ISIZULU

### UKUNAKEKELA NOKUSIHLANZA

Ngaphambi kokuthi ulihlanze, khipha iketela eplakini bese uyallinda liphole.

1. Ingaphandle: Sula ngendwangu eswakeme, bese uyalomisa.
  - **Ungasebenzisi izinto ezihayayo - zizolimaza lendawo ewuplastiki eketeleni.**
  - **Ungawusebenzisi uphawoda wokuhlaza, noma izinto zokuhlaza ngoba zingase zilishintshe umbala iketela lakho.**
2. Ingaphakathi: Sula nge-sodium bicarbonate endwangini eswakeme. Liyakazisise. Yize iketela lakho lifika nesisefo, kumele ulihlanze ingaphakathi lalo (naso isisefo) njalo.
3. Isisefo: Siyakaze ngaphansi kompompi noma usebenzise ibhurashi elithambile (noma usihlanze neketela ngenkathi ulisusa ukukhekhebuka). Yakazisisa kahle.
4. Ezindaweni ezinamanzi anzima, kubalulekile ukuthi kususwe izisihla, kanye nodoti oshiywa amanzi eketeleni ngoba lokhu kungabangela ukusebenza kweswishi yokubilisa lomile singakafiki isikhathi. Izinto eziningi zokuhlaza amaketela/ezisusa ukukhekhebuka ezisusa ukuxebuka ziyatholakala ezitolo ezinkulu, amakhemisi nakwezinye izitolo.

### UKUSUSA UKUKHEKHEBUKA/UKUXEBUKA

1. Uma kwakheka ukukhekhebuka okunwabuzelayo ku-elementi yokushisisa, thenga into yokususa ukukhekhebuka efanele bese uyalihlanza iketela lakho.
2. Ukuxebuka okunwabuzelayo kwenza sibe side isikhathi sokubila kweketela kanti kungabangela ukuthi iketela lishe. Emva kokususa okuxebukayo, bilisa amanzi izikhathi ezimbalwa usebenzisa amanzi amasha, bese uyawachitha. Susa ukuxebuka okuseketeleni ngoba kungalimaza izingxenye zeketela.
3. Ezinye izifunda ezweni zinamanzi anomcako okwenza ukuthi uma amanzi akhona ebila abe mhlophe okusamafu okushiya ukungcola ngaphandle kweketela. Lokhu kujwayelekile futhi kungasuka ngokuthi ujoye ukulihlanza iketela.
4. Iwaranti angeke ilikhokhele iketela elilimale ngenxa yokuthi alisuswa okukhekhebukayo.
5. Ukushintsha kombala ongaphakathi weketela lakho ngenxa yamanzi asendaweni yangakini angeke kuthathwe njengokungasebenzi kweketela.
6. Kunconywa ukuthi ujoye ukulihlanza iketela lakho.

## ISIZULU

### UKUXAZULULA INKINGA

#### 1. Uma iketela lizicimela ngaphambi kokuthi libile.

- Lokhu kuvamise ukubangelwa ilokhu okukhekhebukayo okukhandeka ngaphakathi eketeleni kanti lokhu kungaxazululwa ngokuthi uligeze ukukhekhebuka.
- Kungenjalo, iketela kungenzeka ukuthi kwenzeke iphutha lasetshenziswa lingenawo amanzi noma linamanzi angenele, okubangela ukuthi kusebenze idivayisi yokuphepha. Ilungise njengoba kuchaziwe ngezansi.

#### 2. Ukulungisa ukucisha kokuphepha kokubila okomile.

- Linda imizuzu emi-5 iketela liphole, bese ulifaka futhi amanzi. Cindezela iswishi yokukhayisa nokucisha ON /OFF. Emva kwemizuzu engama-25 iketela lizozilungisa lona bese liyabala futhi.

#### 3. Uma iketela lingasebenzi.

- Bheka ukuthi iswishi yamandla ikhanyisiwe kusokhethi esobondeni.
- Uma iketela libile lingenamanzi, ukucisha ukuze liphephe kuzozisebenzela (bheka isigaba esingenhla).

#### 4. Uma amanzi enganambitheki kahle.

- Imvamisa lokhu kwenzeka kuphela emva kokulisebenzisa okokuqala, kanti akusiyi inkinga uma amanzi ake abila ngaphambilini echithiwe njengoba kushiwo esigabeni *Ukusebenzisa iketela lakho*. Uma inkinga iqhubeka, gcwalisa iketela lifike kuMAX bese ufaka izipuni zetiye ezi-2 ze-sodium bicarbonate. Bilisa bese uchitha amanzi.

#### 5. Uma iketela liba nezinto ezikhekhebukayo ngaphakathi futhi/noma amanzi eba ngathi amafu amhlophe.

- Uma uhlala ezindaweni ezinamanzi aqinile lokhu kuvamile, ngoba kubangwa yi-calcium ne-magnesium carbonate esemanzini, okwenza ukuthi kudingeke ukuthi uligeze njalo ngaphakathi iketela. Uma ufuna ukuthola kabanzi ngohlobo lwamanzi asendaweni yakho, inkampani yamanzi yangakini ingakwazi ukukweluleka.

## ISIZULU

### IWARANTI

**SICELA UNAMATHISELE ISILIPHU/UBUFAKAZI BOKUTHENGA LAPHA.  
UMA KWENZEKA UFAKA ISICELO SOKUKHOKHELWA NGAPHANSI KWEWARANTI  
KUZOFUNeka UVEZE ISILIPHU/UBUFAKAZI BUHAMBISANE NEWARANTI.**

Inombolo yohlobo	(Inombolo ye-Lot: )
Igama lomkhiqizo	
Usuku okuthengwe ngalo	
Indawo othenge kuyo	

1. Umuntu odayisa umkhiqizo ("umthengisi") kumuntu wokuqala othenga lomkhiqizo ("ikhasimende") unika iwaranti yokuthi lo mkhiqizo uzoba seqophelweni elihle futhi, uzobe usebenza kahle, ungenawo amaphutha futhi ukufanele lokhu ohlokelwe khona ngaphansi kokusetshenziswa okujwayelekile kwasendlini, isikhathi esingunyaka o-1 (owodwa) kusukela ngosuku othengwe ngalo ("isikhathi sewaranti") salo mkhiqizo.
2. Uma kwenzeka ukuthi umkhiqizo awukho ezingeni elifanele noma awusebenzi ngendlela efanele, unephutha noma ungakulungele lokhu ohlokelwe khona uma usetshenziswa endlini singakapheli isikhathi sewaranti, ikhasimende, ngemibandela esesigabeni 3 ngezansi, lingawubuyisela umkhiqizo kumthengisi ngalemigomo:
  - 2.1 Ezinyangeni zokuqala eziyi-6 (isithupha) zewaranti: uzobuyiselwa imali eyinani athenga ngalo noma ashintshise umkhiqizo athathe ofanayo noma onjengawo othengisa ngenani elifanayo;
  - 2.2 Emva kwezinyanga ezi-6 (isithupha) siphelile isikhathi sewaranti: ukushintsha umkhiqizo ngomkhiqizo ofanayo ngenani elifanayo owalithenga ngawo.
3. Umthengisi angeke awubuyisele umkhiqizo noma abuyisele ikhasimende imali ngokwewaranti uma umkhiqizo:
  - 3.1 ushintshiwe ngokuphambanayo nemiyalelo ehlinzekwe ebhukwini lomkhiqizo;
  - 3.2 ususetshenziswe ngendlela engeyiyo, uhlukunyeziwe noma usuphazanyisiwe;
  - 3.3 unephutha noma ungasasebenzi ngendlela efanele ngenxa yokulimala nokuguga okujwayelekile;
  - 3.4 usulimele ngenxa yokunganaki, ubudedengu, nokuziphatha kabi komthengi noma ngenxa yobugebengu;
  - 3.5 ususetshenziselwe ukuhweba noma usebenze efemini.
4. Le waranti isebenza kuphela uma umkhiqizo uthengwe kumthengisi futhi kungekho lutho okufakiwe emkhiqizweni kufakwa yikhasimende.
5. Noma yisiphi isicelo sokukhokhelwa ngaphansi kwewaranti kumele sihambisane nobufakazi bokuqala bokuthenga.
6. Qaphela ukuthi into eshintshwayo izobalelwa isikhathi sewaranti ukusukela ngosuku eyathengwa ngalo.